

OTA INFORMA

EDICIÓN 10 DE JULIO DE 2026

Asociación Internacional de Ota

La Prefectura Municipal de Ota estará atendiendo normalmente al público durante los meses de julio y agosto, excepto en sábados, domingos, en el asueto del 20(lun.) de julio y el 11(mar.) de agosto.

太田インフォルマ 2026年7月10日号(スペイン語版)

P1. 7月と8月の市役所開庁案内・おおたの夏まつり

P2. カリビアンビーチの利用券を配布しています・無料 尾島親子ふれあいプールがオープンします・熱中症から身を守ろう!・母子保健事業は市HPで確認ください・おおた安全&安心メールの登録を!・台風状況によりごみの収集を中止する場合があります

P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の7月納税・外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業・太田市国際交流協会会員募集中

P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・ハローワーク おおた外国人出張行政相談コーナー・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・「くらしのガイド」をご利用ください

*折り込みチラシ:

✓太田警察署からのお知らせ「各種相談窓口のご案内」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Festivales de Verano Ota 2026

SERADA GION MATSURI

25 (SÁB.) DE JULIO, DE LAS 17:00 A 21:30 HS

Lugar: Parque Serada y Alrededores del Templo Yasaka Jinja (en Serada-Cho)

Informes: Serada Gion Matsuri Jikkou linkai (en Serada Shougai Gakushu Center) ☎0276-52-1002



NITTA MATSURI & FUEGOS ARTIFICIALES

8 (SÁB.) DE AGOSTO DESDE LAS 17:00 HS

Lugar: Alrededor del Estadio de Atletismo Nitta Rikujo Kyougijo

Informes: Nitta Matsuri Jikkou linkai Honbu (en el Centro Comunitario Mun. Kizaki Gyousei Center) ☎0276-56-1053

YABUZUKA MATSURI

5 (SÁB.) DE SEPT. DE LAS 16:00 ~ 20:00 HS

Lugar: Parque Yabuzukahonmachi Chuou Undou Kouen

Informes: Centro Comunitario Mun.

Yabuzukahonmachi Gyousei Center ☎0277-47-7604



OTA MATSURI 12 (SÁB.) Y 13 (DOM.) DE SEPT.

LADO NORTE DE LAS 14:00 A 21:30 HS (PREVISTO)

Lugar: Lado norte de la Estación de Ota (Av. Ota Chiku Shotengai Dori, en la Ruta 2)

Informes: Centro Comunitario Mun. Ota Gyousei Center ☎0276-22-2603

LADO SUR DE LAS 16:00 A 21:00 HS

Lugar: Lado sur de la Estación de Ota (Av. Minami Ichibangai Oodori)

Informes: Centro Comunitario Mun. Kuai Gyousei Center ☎0276-45-6978



Ingresos Gratuitos para la Piscina "Caribbean Beach"

(Dir.: Kiryu-Shi, Niisatochoho 461)

Rellene el Formulario de Solicitud disponible en los siguientes lugares:

Gimnasios de Deporte Taiikukan de la ciudad, Watarase Sports Hiroba, Recepción General "Sougou Annai" (Prefectura Municipal de Ota, 1.º piso) y en los Centros Comunitarios Municipales Gyousei Center de cada región.

Notas: No es posible solicitar ingresos para varios días en una sola solicitud;

Hacer la solicitud con el respectivo formulario (uno por familia).

Objeto: Niños en edad a partir de los 3 años de edad hasta la edad de la escuela secundaria "Chugakkou" (Conforme al sistema educacional de este país) residentes de la ciudad de Ota.

Nota: No podrán entrar los Niños menores de 3 años o los que aún utilizan pañal.

Informes: División "Sports Shisetsu Kanri-Ka" ☎0276-45-8118



¡Ojima Oyako Fureai Pool! ¡Infantil!

Dir.: Kameoka-Cho 102

Funcionamiento



Hasta el 31 (lun.) de agosto
(de las 9:00 ~ 12:00 y de las 13:00 ~ 16:30 hs)



Entrada Gratuita

Objeto: Niño en edad correspondiente hasta el 3.º grado de la escuela primaria "Shougakkou" y deberá de estar acompañado de su responsable.

Nota: No podrán entrar los Niños que utilizan pañal.

Estacionamiento Gratuito

➤ Estacionamiento temporal del Parque Ojima y Estacionamiento 2 del Centro "Ojima Shougai Gakushu Center"

Informes

☎ 0276-52-2966 (durante el período de funcionamiento)



Nota: El funcionamiento podrá sufrir cambios (cerrar) debido a la lluvia, baja temperatura y otros.

Informes: División "Sports Shisetsu Kanri-Ka" ☎ 0276-57-2222

MEDIDAS CONTRA LA HIPERTERMIA

Julio es el mes de la prevención de la Hipertermia. Anualmente en los meses de julio y agosto aumenta un gran número de casos de emergencia debidos a la hipertermia. Favor de estar al pendiente sobre todo de las personas mayores y con las personas que estan a su alrededor.

5 ítems contra la Hipertermia

- ✓ Evite el calor;
- ✓ Utilice el aire acondicionado de manera adecuada;
- ✓ Hidratarse frecuentemente remplazando el líquido;
- ✓ No se esfuerce en exceso y descanse regularmente;
- ✓ Cuide su salud diariamente y aliméntese bien.



Informes: División de Emergencias del Cuerpo de Bomberos ☎0276-33-0306



Programa de Salud Materno Infantil

Confirme en la página WEB de la Prefectura de Ota sobre la información referente al examen de salud Infantil, curso de embarazada, programas posparto, auxilio de apoyo al valor de los gastos del tratamiento contra la infertilidad y el aborto habitual, emisión del Cuaderno de Salud Materno Infantil "Boshi Kenkou Techo" y otros.



Informes: Centros de Salud Ota Hoken Center ☎0276-46-5115 y Nitta Hoken Center ☎0276-57-2651



Manual de Ciudadano
Prevención de
Desastres Naturales

PREPARESE PARA CASOS DE EMERGENCIA Y REGÍSTRESE E-MAIL DE SEGURIDAD & TRANQUILIDAD DE OTA

Al inscribirse recibirá Información sobre Desastres Naturales, Prevención contra Incendios, Contra Crímenes y otros.

Informes: División Kiki Kanri-Shitsu (3.º piso / vent. 37) ☎0276-47-1916

¡Regístrese aquí!



¡Cancelamiento de Recolecta de Basura en caso de Tifón!

Existe la posibilidad que la recolecta de basura sea cancelada conforme a la situación del tifón. El cancelamiento de la recolecta será informado a través de la pág. WEB de la Prefectura. ➡ ➡ ➡ ➡ ➡ ➡ ➡ ➡

División Seisou Jigyuu-Ka ☎0276-31-8153





TURNO MÉDICO de Domingos y Asuetos Nacionales

Atención: ¡Llame desde el carro u otros, antes de dirigirse a la recepción de la institución médica en caso de fiebre, dificultades respiratorias u otros.

MI= Medicina Interna

19/Jul. (Dom.)	MI / Pediatría	Arisaka lin (Ryumai-Cho)	0276-45-3681
	MI	Igarashi lin (Obara-Cho)	0277-78-2405
	Ginecología	Tokizawa Ladies Clinic (Komaigi-Cho)	0276-60-2580
20/Jul. (Lun.)	MI / Pediatría	Hattori • Ebisusama Clinic (Iizuka-Cho)	0276-55-3111
	MI / Cirugía General	Ota Minami Clinic (Hosoya-Cho)	0276-57-8927
	Otorrinolaringología	Minami lin (Iida-Cho)	0276-45-6250
26/Jul. (Dom.)	MI / Pediatría	Iyasaka Resort Clinic (Hon-Cho)	0276-56-9585
	Cirugía General / MI	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	Oftalmología	Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254
2/Ago. (Dom.)	MI / Pediatría	Sugita Naika lin (Toriyama Kami-Cho)	0276-37-7338
	Cirugía General / MI / Ortopedia	Yamaguchi Geka lin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	Ginecología y Obstetricia	Iwasaki lin (Arai-Cho)	0276-45-5818
9/Ago. (Dom.)	MI / Pediatría	Takizawa lin (Nitta Akabori-Cho)	0276-55-1010
	MI / Medicina Respiratoria / Alergología	Arai Shinryoujo (Arai-Cho)	0276-46-1850
	Oftalmología	Josai Ganka (Niino-Cho)	0276-30-4177

Obs.1: La programación del Turno Médico queda sujeta a cambios. Este turno médico tiene como objetivo atender solamente los casos de emergencia así que, se le recomienda que consulte en los días de atendimento normal, durante la semana.

Obs. 2: Informese a través del Servicio Telefónico de Orientación de Clínicas&Hospitales (☎ 0276-45-7799), sobre las especialidades médicas disponibles en los Hospitales designados para Emergencia.

Hospitales Designados para Emergencia (solamente para pacientes de emergencia)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200
Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131
Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378
Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311
Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



Turno Médico Nocturno de Emergencia de Lunes a Sábado

Lugar: Centro de Salud Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (1er. Piso). Dirección: Ota-Shi Iida-Cho 818.

Horario: 18:45 a las 21:45 hs. (sujeto a alteraciones)

Obs.: Cerrado en los asuetos nacionales y asueto de fin e inicio de año.

Especialidad Médica: Clínica General o Pediatría (Turno médico para síntomas leves y dentro de la especialidad médica en turno. Llame sin falta antes de ir.) ☎ 0276-60-3099

Turno Odontológico de Domingos, Asuetos Nacionales y Asuetos de Fin e Inicio de Año

Horario: 10:00 a las 13:00 hs. Lugar: Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (al lado oeste de la Prefectura de Ota) ☎ 0276-45-7320



Vencimiento del Pago del Impuesto Municipal Año Fiscal 2026

- ✓ Impuesto sobre Inmuebles "Kotei Shisan Zei" (2.ª parcela)
- ✓ Impuesto del Seguro de Salud Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (1.ª parcela)

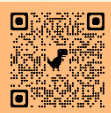
Vencimiento: 31 de julio de 2026 (vier.)

Realice sin falta dentro del plazo establecido, el pago del impuesto.

Para consultas referentes al pago de los Impuestos Mun., contacte a: División de Recaudación de Impuesto "Shunou-Ka" de la Pref. Mun. de Ota (2.º piso / vent. 23) ☎ 0276-47-1820



PROGRAMA DE APOYO AL ESTUDIO CON CLASES EXTRAESCOLARES PARA ESTUDIANTES DE RAÍCES EXTRANJERAS



Se ofrece apoyo al estudio con clases extraescolares (ayudar en el aprendizaje) a estudiantes de raíces extranjeras, para que puedan enriquecer sus estudios en la escuela primaria y secundaria y ampliar aún más sus posibilidades futuras, así como actividades de enseñanza del japonés para mejorar el dominio de este idioma.



¡La Asociación Internacional de Ota está con las puertas abiertas, para la admisión de nuevos miembros!



Cualquier persona individual, grupo o empresa, que desee de acuerdo con el propósito de esta Asociación y que tenga interés en el intercambio internacional podrá ser miembro.

Anualidad: Grupo / Persona Jurídica: **5,000 yenes** / cuota

Persona Física: **1,000 yenes**

Informes: Asociación Internacional de Ota ☎ 0276-48-1001



CALENDARIO DE RECOLETA DE BASURA DOMÉSTICA

Calendario disponible en las versiones traducidas en **español**, portugués, inglés, chino y vietnamita, en la División "Seisou Jigyuu-Ka", en la Prefectura Municipal de Ota (División SHIMIN-KA) y en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros en **Español**. Confirme en el Código bidimensional.



Canal YouTube Oficial "Mezclándolos Produce Residuos, pero Clasificándolos Produce Recursos" y Aplicativo Gratuito de Clasificación de Basura



Canal YouTube Oficial

Aplicativo útil que además de informar la fecha de la Recolecta de Basura, pone a su disposición información sobre la forma correcta de clasificar y colocar la basura en los idiomas de **Español**, Portugués, Chino, Inglés y Vietnamita.



Android



iOS



Ventanilla Itinerante de Hello Work Ota en la Prefectura

Hello Work Ota ofrece el servicio de la Sucursal de Consultas Administrativas para Extranjeros en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros, en la Prefectura de Ota.



MARTES de **13:00 ~ 16:00** horas (excepto asuetos nacionales y asuetos de fin e inicio de año)

Informes: **Hello Work Ota ☎0276-46-8609(43#)**

Consulta en Español en la Prefectura de Ota

LUNES de **13:00 ~ 16:00** hs y **MARTES & JUEVES** de **9:00 ~ 11:30** hs

Servicio de Interpretación Simultánea en Online

Disponible en: Portugués, Vietnamita, Inglés, Filipino, Chino, Indonesio, Español, Hindi, Nepali, Coreano, Birmano, Tailandés, Francés, Ruso, Camboyano (Jemer), Malayo, Ucraniano y Bengali (Necesidad de reservación para este último.).

Horario: en días hábiles de semana, de las 9:00 ~ 11:30 y de las 13:00 ~ 16:00 horas. (Excepto los miércoles y el viernes por la tarde.)



Lugar: Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros (Prefectura, 1.º piso)

★ Solicitamos llegar temprano cuando se van a tratar asuntos complicados que requieren más tiempo para consulta, tales como el auxilio de subsistencia "Seikatsu Hogo", la ayuda para familia compuesta por padre o madre e hijo "Jidou Fuyou Teate" u otros.

¡Descansos e Información actualizada!

Informes: División de Asuntos Internacionales y Asociación Internacional de Ota

Tel: 0276-47-1908 ó 0276-48-1001 en día hábil de semana, de **8:30 a 12:00** y de **13:00 a 17:15** hs
Cerrado en asuetos nacionales y asuetos de final e inicio de año (del 29 de dic. al 3 de enero).

Guía de la Vida Diaria

En esta guía encontrará información sobre los servicios administrativos esenciales y de la vida diaria en la ciudad de Ota, disponible en japonés sencillo, portugués, español, chino e inglés. ¡No dude en utilizar este servicio!



Japonés Sencillo



Facebook



PREFECTURA MUNICIPAL DE OTA División de Asuntos Internacionales (Kokusai-Ka) y

• ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

Dir.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 y 0276-48-1001 | Fax: 0276-48-1012 | email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<https://www.city.ota.gunma.jp/page/2426.html>

太田市国際課・太田市国際交流協会（スペイン語版行政情報）

